

路易斯克拉克大學社區服務隊造訪萬佛聖城

Louis & Clark College Community Service Team Visited CTTB



By Xi-ren You

文/譯：尤喜仁



DHARMA REALM NEWS | 法界音

奧瑞岡州路易斯與克拉克大學社區服務隊，於3月最後一週春假期間，到萬佛聖城學習佛法並擔任義工，渡過一個充實的佛法假期。

這支社區服務隊為萬佛聖城的有機農場整理了四分之一公頃的農地，並為無言堂與女校清理草坪與花園，植樹栽花。又到書庫盤點所有出版品，也去男女校與同學們交流。

這趟參訪行程由該校佛學社創辦人李宰旻組織，他出生於紐西蘭的韓裔移民家庭。父母親在紐西蘭奧克蘭市創辦韓國佛教協會，李宰旻幼年時即皈依佛門，並數次接受五戒，吃素已近五年。目前就讀大三，主修心理學與宗教研究。他於2013年在路易斯與克拉克大學成立佛學社，電郵名單上有80個同學的名字，但平日佛學社聚會打坐，通常就是六至八位同學出席。

李宰旻表示，之前早已在紐西蘭聽說「萬佛聖城戒律嚴格」。因此負笈美國後，經常抽空到萬佛聖城，至今已來過八、九趟。不過，組織學校的社區服務隊一起來，則是第二回。他們每天隨近傳師共同打坐一小時，上下午各出坡兩小時。下午與晚間有兩次上課時間，與近合師一起研究佛法與人生。

The community service team from Oregon's Louis and Clark College came to spend their spring break at the City of Ten Thousand Buddhas in the last week of March. They learned about Buddhist thoughts and practice. They also experienced how it is to live the life as a volunteer in this community.

This community service team cleared and prepared a quarter acre of land on the organic farm. They mixed soil with compost and planted trees and flowers around Wordless Hall and Girls High School. They also inventoried the publications in the book warehouse. They had conversations and exchanged ideas with the girl and boy students at CTTB.

This trip was organized by Jaemin Lee, the Buddhist group founder of this college. He was born to a Korean immigrant family in New Zealand. His parents founded the Korean Buddhist Association in Auckland, New Zealand. Jaemin took refuge with Buddhism in youth and has taken the five precepts several times. He has been a vegetarian for almost five years. Jaemin is in his junior year, majoring in psychology and religious studies. He founded the buddhist group at Louis and Clark College in 2013. There are about 80 people on the email list but only six to eight students normally come for the Buddhist group meeting and meditation.

Jaemin said that he had learned about the strict precepts upheld at CTTB. Hence, when he came to the United States for higher education, he prioritized his time to visit CTTB, and has done so eight or nine times to date. However, this is only the second time for him to organize the community service team of Louis and Clark College. During their

帶隊的老師貝絲思澤潘琪會說普通話，是該校「世界音樂」課程教授，曾到中國教書三年。也曾前來萬佛聖城研究佛教唱誦，並參加2014年法界佛教大學暑期讀經譯經班，這是她第三度來到萬佛聖城，並希望以後有機會再來。

來自越南的陳草是該校經濟系學生，她覺得自從2011年到美國求學後，學會人人平等的觀念，從前在越南對三寶與他人的恭敬心，不知不覺就遺忘了。來到萬佛聖城，第一個收穫就是恢復對三寶以及對別人的恭敬，陳草說：「恭敬心是很重要的德行。」陳草也很喜歡打坐，認為可讓自己更專心。

黃家勇是馬來西亞僑生，主修國際關係。這次到萬佛聖城，過着不用手機、不上網、不看電視的生活，感覺比較不執着，對自心很有好處。但在打坐時，他發現念頭只能集中四五秒，然後心思就散了。黃家勇笑着表示：「看來修行的路還是很長遠。」

瑪麗亞·安卓列德來自厄瓜多爾，剛上大一，主修社會學與人類學。過去對萬佛聖城並不了解，但在此渡過大學的第一個春假，讓她發現生活原來可以過得這麼簡單，實在沒有必要想得太複雜。

會講普通話的路易斯·厄若特來自法國，高中曾選修三年的中文課，並取了中文名字「安如意」。他很喜歡萬佛聖城齋堂的食物，「很好吃」；也喜歡打坐，但發現妄想很多。

主修環境科學的歐文·艾勒坎普對打坐很有興趣，在萬佛聖城的期間讓他感覺很快樂，並表示回去後要多打坐。

安德魯·希爾主修宗教研究，他平日就很少看電視，也不上社群網站，對於萬佛聖城清淨的生活很能適應，也很喜歡果勒居士講解的十二因緣與快樂方程式，希望還有機會再來。

法界佛教大學負責接待這群學生的傳顯儀指出，他們剛到聖城時，看起來心思散漫，談的都是大學生活。但數天後，逐漸沉穩，開始討論他們學到的佛法。雖然他們在聖城實際上只停留四天，但無形中已深受影響。✻

stay at CTTB, they sat in group meditation for an hour every morning with Dharma Master Jin Chuan and did volunteer work two hours each morning and afternoon. They also had classes in the afternoon and evening with Dharma Master Jin He, studying Buddhadharma and life together.

The team's faculty advisor is Beth Szczepanski. She is the College's "World Music" professor and she also speaks Mandarin. She taught in China for three years and came to CTTB to study Buddhist chanting. She attended the DRBU 2014 summer seminar on reading and translating Buddhist texts. This is her third time visiting CTTB and she hopes to come again.

Thao Tran is a Vietnamese student majoring in economy. She came to the United States in 2011. While learning about the concept of "All men are created equal" she gradually forgot about the importance of respect for the Triple Jewels and others. The first thing she picked up at CTTB was to recover the respect for the Triple Jewels and others. She said, "Respect is an important virtue." She is also in favor of meditation, feeling that it helps her be more focused.

Matthew Wong is from Malaysia majoring in international relations. He stayed at CTTB without using a cell phone, getting on-line, or watching TV. He felt that it's good for the self-nature to reduce our attachments. However, when he sat in meditation, he could only focus for four or five seconds and then his thoughts scattered. He smiled and said, "When it comes to cultivation, it's still a long way to go for me."

Maria Andrade is a freshman majoring in sociology and anthropology. She is from Ecuador. While she didn't have any preconceptions about CTTB, spending her first college spring break here helped her realize that life can be so simple and that she didn't have to overthink so much.

Louis Herrot is from France and he speaks Mandarin. He took a Chinese class in high school and got the Chinese name "An Ru-yi". He likes the food served by the kitchen here, "very delicious". He also likes meditation but feels he has many idle thoughts, too.

Owen Ellerkamp majors in environmental science. He felt happy during the stay at CTTB. He said that he would sit in meditation more after going back to school.

Andrew Hill majors in religious studies. He seldom watches TV and he doesn't use social media. He quickly acclimated to the pure lifestyle of CTTB. He enjoyed the talk on twelve causes and conditions as well as the happy formula explained by Doug Powers. Andrew Hill hopes to come back again.

Kien Po, the DRBU staff in charge of welcoming this group, said that when they first came here, they looked scattered, talking excitedly about their lives in college. However, after a few days here, they became settled and talked more about the Buddhadharma they had learned. Even though they only stayed at CTTB for four days, they were affected a lot by their time here. ✻